

## Wichtigste Weiterbildungen 2019–2012

### Fachgebiet Medizin/Medizintechnik, Pharmazie

- **DGMH Late Summer School:** Medizinische Mikrobiologie, Sept. 2019, 3-tägige Konferenz in Hamburg
- **CCMME Kongress** (Cognitive Computing in Medicine: Meet the Experts), Juni 2018, 1-tägige Konferenz in Hamburg
- **Deutsche Biotechnologietage 2017**, April 2017, 2-tägige Konferenz in Hannover
- **Jahrestagung Deutsches Netzwerk Evidenzbasierte Medizin**, März 2017, „Klasse statt Masse – wider die wertlose Wissenschaft“, 3-tägige Konferenz in Hamburg (DNEbM)
- **Medizintechnik zum Anfassen: Viszeralchirurgie**, April 2016, 2-tägiges Seminar in Speyer (BDÜ)
- **Jahrestagung Deutsches Netzwerk Evidenzbasierte Medizin**, März 2016, „Gemeinsam informiert entscheiden“, 3-tägige Konferenz in Köln (DNEbM)
- **Jahreskongress für Klinische Pharmakologie**, Oktober 2015, 2-tägige Konferenz in Köln (VKliPha)
- **Nichtinterventionelle Studien**, September 2015, 1-tägiger Workshop in Köln (VKliPha)
- **Deutsche Biotechnologietage 2015**, April 2015, 2-tägige Konferenz in Köln
- **Medizintechnik zum Anfassen: Kardiologie**, April 2015, 2-tägiges-Seminar in Speyer (BDÜ)
- **MedTranslate**, Oktober 2014, 3-tägige Konferenz für Medizin-Übersetzer in Freiburg (GxP Language Services)
- **Grundlagenkurs für Prüfer von klinischen Prüfungen nach dem MPG**, März 2014, 2-tägiges Seminar in Hamburg (BG Unfallkrankenhaus Hamburg-Bergedorf)
- **Zertifikatsstudiengang „Medical Writing“**, Januar bis April 2014 (APOLLON Hochschule für Gesundheitswirtschaft)
- **Statistics in Medicine**, Juni bis Aug. 2013, Online-Seminar HRP258 (Stanford University)
- **Tumordokumentation der klinischen und epidemiologischen Krebsregister**, April 2013, 3-tägige Tagung in Lübeck (Uni Lübeck und Gießen)
- **Medizintechnik – orthopädische Chirurgie: Instrumente, Implantate und ihre Anwendung**, Februar 2013, 2-tägiges Seminar in Speyer (BDÜ)
- **Klinische Bewertung/Klinische Prüfung in der Medizintechnik**, September 2012, 2-tägiges Symposium in Hamburger (Prosystems AG)
- **Regulatory Affairs für die Medizintechnik, Basis- und Vertiefungskurs**, Juli bis Aug. und Okt. bis Dez. 2012, Online- und Präsenzseminare (Oncampus, Uni Lübeck)

## CAT-Tools und anderes

- **Terminologie: Alleskönner Textkorpus**, eintägiges BDÜ-Seminar, August 2019, Hannover
- **Seminarreihe Revision** (gemäß ISO 17100: Revision, Evaluierung, Qualitätssicherung, Lektorat, Postediting), mehrtägig, 2019/2020 (BDÜ)
- **Across-Übersetzerbeirat**, 1-tägig, Feb. 2019, Feb. 2018, Nov. 2016 in Karlsbad (Across)
- **Bucerius Lab Symposium 2018: Schafft der Mensch den Menschen ab?**  
1-tägig, April 2018 in Hamburg
- **Workshop Post-Editing, MÜ, Apps am Beispiel Studio 2017**, September 2017,  
2-tägiges Seminar in Düsseldorf (ATICOM)
- **Elia Together**, 2-tägig, Februar 2017 in Berlin (elia)
- **Anglophoner Tag**, Juli 2016, 1-tägiges Seminar in Düsseldorf (ATICOM)
- **SDL Roadshow**, 1-tägig, Mai 2016 in Hamburg (SDL)
- **Büroorganisation gem. ISO 17100**, 1-tägig, Mai 2016 in Hamburg (ADÜ Nord)
- **Finanzbarcamp**, 2-tägig, Oktober 2015 in Offenbach/FFM (comdirect)
- **SDL Studio 2014/5 für Fortgeschrittene**, Oktober 2015, 1-tägiger Workshop in  
Hamburg (ADÜ Nord)
- **Typisch Englisch, typisch Deutsch III**, März 2014, 2-tägiges Seminar in Göttingen (BDÜ)
- **Across Academy für Freiberufler**, 2-tägige Veranstaltung, Oktober 2013 in Karlsruhe (Across)

## Aktuelle Webinare (meist 1-stündig)

- **memoQ: Einstieg und Ressourcen**, Mai 2019 (BDÜ)
- **Across Translator Edition v7**, Dezember 2018 (Across)
- **Upgrade von Studio 2017 auf 2019**, November 2018 (SDL)
- **Datenschutz Teil I und II**, Mai/Juni 2018 (BDÜ)
- **Honorare kommunizieren**, Mai 2018 (ATICOM)
- **Machine Translation at BSH**, April 2018 (Across)
- **Dragon Dictate**, April 2018 (ATICOM)
- **Terminology made easy**, Februar 2018 (SDL)
- **Machine Translation**, Februar 2018 (Amplexor)
- **ApSIC Xbench**, Januar 2018 (BDÜ)
- **Abby FineReader**, Januar 2018 (ATICOM)
- **WordPress für die eigene Website**, November 2017 (ATICOM)